來件

新移民就業與職業訓練問題

歡迎加國移民部長柯度良訪問華埠獻言 蔣清華

她曾寄發數百封應徵信，但沒有一封令他滿意的答復，在極端失望下，便於今年三月中旬，在克里斯蒂地下車站跳軌自殺了。可見在失業潮下，新移民處境的困難。

其次，談到我華人新移民的就業問題，由於中國移民由香港和東南亞各地移加日增，每城市華埠——唐人街的僑胞現有事業所能容納有限，加以許多是知識份子，因興趣和體力，不易做餐館廚工，或農非勞工，必要向外國人所經營的行業找出路，而又發生語言和技術問題。

依加拿大華人新移民的困難環境看，自比不上華人移美的景況。在美國，辭勞苦，不致全無生計，同時在美國東部西部，僑界不乏遠識之士，鑒於移民日增若集聚於華埠而無適當職業以安其身，華埠社會因失業人多而可能發生困擾，於是各主要僑團和各教會敦促之下，乃由紐約中華公所負責與紐約市教育局洽商，聯合爲我僑胞設職業技術訓練所，自一九六八年四月籌劃，經月餘之努力，在六月中旬正式舉辦英語補習班及職業技術訓練班，招收新移民予以訓練，並在受訓期間，視其家庭人數之多寡，而發給津貼以維持生活，至於學習費，實驗費，交通費亦由當地政府供給，第一期經十二周訓練後，均能獲得介紹安置職業，今年八月美政府特撥巨款將該所擴大爲華人訓練中心，技術訓練科目包括有無線電修護科，家庭電器修理科。電視修理科。汽車修理科，建築繪圖科，英文打字科等部。開設中心時計劃開辦之科目分（甲）技術訓練：一醫院記錄管理員，二，外科技術員，三，生產機械員，四，金屬技士，五，建築燒釬技士，六，汽車技士，七，切肉技士，八貨運簿書記。（乙）基本教育訓練，該科側重英語，數學及社會服務等項目。（丙）普通職業科，是由基本教育科升級，即英算兩科達到水準即可升入自己選擇之專門科目，該科除前述各科外，加辦電訊器材修理員。二，速記打字員，三，簿記員，四，木土技工，五，食物雜貨登記員，六，房屋修理保養員，七，航運書記，八，複印機修理員等科，在美西方面，今年八月二日夏威夷州國會議員鄺友良宣佈，國務院撥款十萬元濟助香港移美華人。三藩市華埠北區人力發展中心，也於今年八月，協助華埠覓職困難人士組織一個手工業中心，其目的訓練華人新移民製造陶器，首飾、傢俬等幾項手工藝成品，使彼等能在經濟上可以自給自足，以致按步建立和發展他們自己的生意和事業。

加國自由黨內閣年前所實施新移民法，就加國的政策上看來，是一項劃時代的措施，新移民法的實施，華人在寬大平等的規定下，移居加國比以前方便得多，人數逐年增加，在我們中國人來說，自然是值得欣慰和感謝自由黨政策的開明，柯度良部長此次由加京專程前來，訪問我華人中心——雲高華華埠，足見部長對我華人之重視，現僅略陳新移民對華僑社會所發生的影響，希望部長先生予以深切注意。

從前老華僑來加，多刻苦耐勞和勤儉而做苦工，積聚一些資本，便可以開餐館洗衣店，現在時代不同，新移民法對普通勞工已不歡迎，能獲准來加的，除了公民和永久居民的親屬外，都是學有專精的科技人才或富豪巨賈，技術人才可以工作於政府或商行和工廠，富豪可以做寓公買大廈收租或從事貿易，一切都無問題，但另一方面，利用新移民法來加的，

「未完」

生活講座

（八九）

蛋類營養雖然好 進入老年不適宜

可以製成各式各款的菜肴，不問曉得是嫩是老，一樣可口，可以天天吃蛋，而款式可以變化無窮，所以鷄蛋的家廚中的必需品，尤其是鷄蛋的蛋白質，對每一個人是很重要的，蛋黃對青年人和壯年人，也有很大的益處，每天吃一個本來是有益的。

日本人吃鷄蛋，「叫作「玉子」。無論貧富，吃玉子也認爲是必要的，不過近半世紀以來的疾病報告，却出現了叫人驚奇的事實，就是各國城市，越是講求營養豐富的人，越是容易有心臟病，血管栓塞等病症，美國人的死亡率竟然是以心臟病血管阻塞居第一位，推究其原因，就爲了血管中有一種胆固醇黏實着，輕則成爲半身不遂，重則血管栓塞而死。其中胆固醇含蓄很豐富的，就是鷄蛋黃。只從蛋黃表面上看來並沒有什麽油液，其實它含有很豐富的油脂，鴨蛋也是如此。但看一隻鹹鴨蛋，裏面就有金光燦爛的油脂，和堅硬的固體物質，這都是含有很豐富的胆固醇，多吃了能令到血液脂肪濃厚程度增加，成爲血管栓塞的原動力。

O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話・六八七・七一二七
實用傢俬大平賣
飯枱全套六十九元
西式床全套六十五元
特價貨甚多請來參觀比較

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

GILL'S T.V.
2405 Franklin St.
電話 255-8593
政府牌照
專修理顏色與
黑白電視機
價錢相宜工作
担保滿意
華僑特等優待
黃民

榮卓公司
電話：式五四：七六九六
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貴者蘇秦窮阮籍 賤比蒙正富陶公
何須恨 五行在其中
聞道雲城多傑士 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428
最近新運到唐山
藏鹽三牙或鹹魚，藏鹽黃花鹹魚，藏鹹白花鹹魚，藏鹽馬交鹹魚，藏鹽曹白鹹魚，淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸魚，淡口公魚干，淡口白春干，淡口白飯干，雪白銀魚子，原條紅魚鹹魚，去頭紅魚鹹魚。
總代理香港新華海產公司各種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

安航旅行社
THUNDERBIRD TRAVEL LTD.
111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA
通訊郵箱：P. O. BOX 1360
電話：262-6539, 262-6500
結隊旅遊遠東、香港班機：
一、航期：月來以遊客擠擁，乃訂下列各定期班機。
A 每星期三日起航（卅日期，另加遊覽費。）
B 欲久留港者，在每月之第三個星期三起航。
C 雙十節台灣慶遊團：十月二日起航。
D 商業考察團：十月十四日起航。
E 遠東旅遊團：十月十四日起航。
二、機價：六百四十九元（另加遊覽費，由雲埠起飛）
三、報名與付欵手續：應在起飛前三十天妥辦。
四、優點：A担保往返依期。B比常價平叁百元，C全家票（成人式小童式）合計與包機價相等。
五、附告：本社與有信譽航空公司合作，保證穩健，僑胞有意于旅遊者，請駕本社或函（賜以電話號碼，以便迅復）電洽詢，更知詳盡矣。

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
▲二十四街東近繽街一廳三房土庫一廳一房廁所交通方便有入息，廉價出賣，抵買。
▲威廉街近四孖梳街不列坦尼中學後面舊屋一間樓上一廳三房，土庫完成兩房一間出入方便附價式萬三千九。
▲二埠舊旺大街哥倫比亞街，重新裝修餐館一間每日平均生意壹百五十元左右，經營六年，生意穩定，店主離埠，廉價出賣，機會莫失。
▲香港南洋客有現欵買屋舖及生意，如有意出賣請打電話通知。
▲本公司專門肆築各型新屋，價格由三萬二千元起至三萬九千元。
▲尚有菓舖咖啡館柏文商業樓宇等歡迎詢問。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

公元一九七一年十月四日
加總廿四屆通字第五號

爲通告事：查十月十日，爲我洪門先烈於前辛亥年，在武昌舉義，推倒滿清，還我山河，革命成功之紀念日，爲本黨章程規定，例行之紀念日期，爲此，茲特通令全加黨社，於該日高懸黨旗，並開會慶祝，同申慶典，爲荷，冀我洪門各級機構，一體知照，此佈。

右通告
全加洪門民治黨各支分部
暨達權總社支社
中國洪門民治黨駐加總支部謹啓

既有政府文憑及牌照，專修理家庭，及柏文電器用具如雪櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，並修理菓舖各大小冷氣凍櫃，價廉工精可靠。
電話：（四三四、六三五六）
馬卓波啓

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE: 685-3935
全埠利息最高
定期存款 八厘
五年期八厘式五 四年七厘七五 三年七厘半
式年期六厘七五
壹年期六厘式五
活期存款 五厘二五
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存款三厘七五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存款有加政府保障萬無壹失
營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書署路蔡根遂 根旋敬請
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3959

黃楚俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
1230 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 804-0938 Res: 733-3202
（一）代理詩丕航空日本航空加航空西方航空美國聯合航空及世界各大航空發票快捷特別服務價錢與航空公司壹樣專售香港特價機票移民機票
（二）代辦護照簽証誓詞租約遺囑
（三）冬季請乘遊船往西印羣島墨國澳洲香港各溫暖地區
（四）代理保險投資貸款

CANADA TRUST
湯天豪
HOWE TONG
專買賣工商業樓宇
生意房屋
公寓大厦
投資地皮
實業貸款
收租管理
901 W. Pender St, Vancouver, B. C
TEL. 685-8211, 住宅325-0527
▼西雲旺商業樓，四間舖樓上四組睡房，近大公司，周圍全是柏文區，開價十一萬元。
▼北溫街角靚商業樓，地寬120尺，可分六間舖位收租，樓上寫字樓，租客付地稅和所有費用，年淨收益約一萬七千元，有壹分錢投資。
▼Granville街好商業樓，四間舖有批約，開價十四萬五千元。
▼四十組高-Rise柏文，式年新，有升降機，地下停車場，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，莫失良機。
▼業主退休，大士多店連實業，周圍有幾百間屋和柏文，做獨市生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。
▼西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套廁所，近大學商場，銀期充給業主，尚有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電話詢問。